

Title: UNCG Logo Corrected  
Creator: FreeHand 3.1  
Preview: This EPS picture was not saved with a preview (TIFF or PICT) included in it.  
Comment: This EPS picture will print to a postscript printer but no other type of printer.



The UNCG School of Music has been recognized for years as one of the elite music institutions in the United States. Fully accredited by the National Association of Schools of Music since 1938, the School offers the only comprehensive music program from undergraduate through doctoral study in both performance and music education in North Carolina. From a total population of approximately 12,700 university students, the UNCG School of Music serves over 575 music majors with a full-time faculty and staff of sixty. As such, the UNCG School of Music ranks among the largest Schools of Music in the South.

The UNCG School of Music now occupies a new 26 million dollar music building which is among the finest music facilities in the nation. In fact, the new music building is the largest academic building on the UNCG Campus. A large music library with state-of-the-art playback, study and research facilities houses all music reference materials. Greatly expanded classroom, studio, practice room, and rehearsal hall spaces are key components of the new structure. Two new recital halls, a large computer lab, a psycho-acoustics lab, electronic music labs, and recording studio space are additional features of the new facility. In addition, an enclosed multi-level parking deck adjoins the new music building to serve students, faculty and concert patrons.

Living in the artistically thriving Greensboro—Winston-Salem—High Point “Triad” area, students enjoy regular opportunities to attend and perform in concerts sponsored by such organizations as the Greensboro Symphony Orchestra, the Greensboro Opera Company, and the Eastern Music Festival. In addition, UNCG students interact first-hand with some of the world’s major artists who frequently schedule informal discussions, open rehearsals, and master classes at UNCG.

Costs of attending public universities in North Carolina, both for in-state and out-of-state students, represent a truly exceptional value in higher education.

For further information regarding music as a major or minor field of study, please write:

Dr. John J. Deal, Dean  
UNCG School of Music  
P.O. Box 26167  
Greensboro, North Carolina 27402-6167  
(336) 334-5789  
On the Web: [www.uncg.edu/mus/](http://www.uncg.edu/mus/)



**Sean F. Devlin**  
trombone

**Nancy Davis, piano**

*assisted by:*

**Micah P. Everett, trombone**

Junior Recital

Tuesday, April 1, 2003  
5:30 pm  
Recital Hall, School of Music

Title: UNCG Logo Corrected  
Creator: FreeHand 3.1  
Preview: This EPS picture was not saved with a preview (TIFF or PICT) included in it.  
Comment: This EPS picture will print to a postscript printer but no other type of printer.

## Program

### Sonata for Piano and Trombone

Allegro moderato maestoso  
Allegretto grazioso  
Lied des Raufbolds (*Swashbuckler's Song*)  
Allegro moderato maestoso

**Paul Hindemith**  
(1895-1963)

### Five Songs

Es rauschet das Wasser, Op. 28  
Der Jäger und sein Liebchen, Op. 28  
Weg der Liebe, Op. 20  
So lass uns wandern, Op. 75  
Walpurgisnacht, Op. 75

**Johannes Brahms**  
(1833-1897)  
trans. by Verne Reynolds

## Intermission

### Sonata for Trombone and Piano

Allegro maestoso  
Andante  
Allegro giacoso

**Eric Ewazen**  
(b. 1954)

**The Mother:**  
Es flog auch wohl Eine hinaus über Nacht.  
(One of them did indeed fly out during the night.)

**The Daughter:**  
Ach Mutter, dein Besen war die Nacht nicht im Haus!  
(Ah Mother, your broom was not in the house during the night!)

**The Mother:**  
Lieb's Kind, so war er zum Brocken hinaus.  
(Dear child, then it went out to the Brocken.)

**The Daughter:**  
Ach Mutter, dein Bette war leer in der Nacht!  
(Ah Mother, your bed was empty in the night!)

**The Mother:**  
Deine Mutter hat oben auf dem Blocksberg gewacht.  
(Your mother kept watch up the on the Blocksberg.)

## upcoming performances

Mika Harada, piano  
Junior Recital  
Wednesday, April 2 · 5:30 pm  
Recital Hall

Thomas Turanchik, oboe and clarinet  
Student Recital  
Thursday, April 3 · 5:30 pm  
Organ Hall

\*UNCG Opera Theatre  
*The Merry Wives of Windsor*  
April 3, 4 & 6  
Aycock Auditorium

Carmine Mann, piano  
Graduate Recital  
Saturday, April 5 · 7:30 pm  
Recital Hall

David Menestres, double bass  
Student Jazz Recital  
Sunday, April 6 · 7:30 pm  
Recital Hall

Kiyoshi Carter, trombone  
Monday, April 7 · 5:30 pm  
Organ Hall

Warren Coker, voice  
Graduate Recital  
Monday, April 7 · 5:30 pm  
Recital Hall

\*for tickets, call (336) 334-4TIX

---

The hall is equipped with a listening assistance system.  
Patrons needing such assistance should contact an usher in the lobby.

**The Mother, Soprano II:**

Ist heute der erste Mai, liebes Kind!  
(Today is the first of May, dear child!)

**The Daughter**

Lieb' Mutter, es donnerte auf dem Brocken oben.  
(Dear Mother, it was thundering up there on the Brocken.)

**The Mother:**

Lieb' Kind, es waren die Hexen droben.  
(Dear Child, the witches were up there.)

**The Daughter:**

Liebe Mutter, ich möcht' keine Hexen se'n.  
(Dear Mother, I wouldn't like to see any witches.)

**The Mother:**

Liebes Kind, es ist wohl schon oft gescheh'n.  
(Dear Child, that has already happened quite often: you have often seen a witch.)

**The Daughter:**

Liebe Mutter, ob im Dorf wohl Hexen sind?  
(Dear Mother, might there be any witches in the village?)

**The Mother:**

Sie sind dir wohl näher, mein liebes Kind.  
(They may be even nearer to you than you think, my dear child.)

**The Daughter:**

Ach Mutter, worauf fliegen die Hexen zum Berg?  
(Ah Mother, on what do they witches fly to the mountain?)

**The Mother:**

Auf Nebel, auf Rauch, auf loderndem Werg.  
(On mist, on smoke, on burning tow.)

**The Daughter:**

Ach Mutter, was reiten die Hexen beim Spiel?  
(Ah Mother, what do the witches ride in their sport?)

**The Mother:**

Sie reiten, sie reiten den Besenstiel.  
(They ride, the ride the broomstick.)

**The Daughter:**

Ach Mutter, was fegten im Dorfe die Besen!  
(Ah Mother, how the brooms were sweeping in the village!)

**The Mother:**

Es sind auch viel' Hexen auf'm Berge gewesen.  
(There were many witches on the mountain.)

**The Daughter:**

Ach Mutter, was hat es im Schornstein gekracht!  
(Ah Mother, what a noise there was in the chimney!)

**Johannes Brahms:**

**Es rauschet das Wasser (Water Rushes)**

**Alto:**

Es rauschet das Wasser und bleibet nicht steh'n;  
(Water rushes and does not stay still;)

gar lustig die Sterne am Himmel hingeh'n;  
(the stars in the sky move onward very merrily;)

gar lustig die Wolken am Himmel hinzieh'n  
Very merrily the clouds in the sky drift by—

So rauschet die Liebe und fährt dahin.  
(and in the same way love rushes, intoxicates, and passes away.)

**Baritone:**

Es rauschen die Wasser, die Wolken zergeh'n:  
(Waters rush and clouds dissolve;)

doch bleiben die Sterne, sie wandeln und geh'n.  
(but the stars are eternal, though they move across the sky and disappear from view.)

So auch mit der Liebe, der treuen geschicht,  
(So is it with love, with faithful love;)

sie wegt sich, sie regt sich, und ändertsich nicht.  
(it is moved, it is stirred, and it remains unchanged.)

**Der Jäger und sein Liebchen (The Hunter and his Beloved)**

**Baritone:**

Ist nicht der Himmel so blau? Steh' am Fenster und schau;!  
(How blue the sky is! Stand at the window and look!)

Erst in der Nacht, spät in der Nacht komm' ich heim von der Jagd!  
(I shall not come home from the hunt until night, late at night!)

Mädchen, der Himmel ist blau. Bleib am Fenster und schau',  
(Girl, the sky is blue. Stay at the window and look.)

bis in der Nacht, spät in der Nacht heim ich kehr' von der Jagd,  
(till I return home from the hunt tonight, late tonight,)

heim ich komm' von der Jagd!  
(till I come home from the hunt!)

**Alto:**

Anders hab' ich gedacht, tanzen will ich die Nacht!  
(I have a different idea: I want to dance the night away!)

bleib' vor der Tür, spät vor der Tür, willst du nicht tanzen mit mir!  
(If you don't want to dance with me, then you can stay outside my door, late into the night!)

Ist auch der Himmel so blau, steh' ich doch nimmer und schau'  
(No matter how blue the sky is, I shall never stand at the window  
looking out)

ob in der Nacht, spät in der Nacht heim du kehrst von der Jagd,  
(to see whether you are returning late at night from the hunt,)

steh' ich doch nicht, steh' ich nimmer und schau ob in der Nacht,  
(I shall surely not ever stand there and look out to see whether at night,)

spät in der Nacht, heim du kehrst von der Jagd!  
(late at night, you return home from the hunt!)

### Weg Der Liebe (Love Finds the Way)

Den gordischen Knoten, den Liebe sich band,  
(The Gordian knot that love tied for itself)

kann brechen, kann lösen ihn sterbliche Hand?  
(can a mortal hand break it or loosen it?)

Was müht ihr, was sinnet ihr listigen Zweck?  
(Why do you people take pains, why do you plan toward some cunning  
objective?)

Durch was ihr beginnet find't Liebe den Weg. Und wär' Er verriegelt,  
(Love will find the way through whatever you undertake. And even if Cupid were  
locked up)

und wär' er verkannt, sein Name versiegelt, und nimmer genannt, mitleidige  
Winde,  
(and even if he were misjudged, his name sealed up and never mentioned,  
compassionate winds,)

ihr schlüpfet zu mir, und brächtet mir Zeitung und brächtet ihn mir.  
(you would come to me and bring me news of him, and would bring him to me.)

Wärest fern über Bergen, wärest fern über Meer: ich wandert' durch Berge  
(Were you far beyond the mountains or over the sea, my love, I would hike over  
those mountains,)

ich schwämme durch 's Meer: wärest, Liebchen, ein' Schwalbe und schlüptest am  
(I would swim through the sea; if you, darling, were a swallow and would glide to)

Bach, ich, Liebchen, wär' Schwalbe und schlüpfte dir nach.  
(the brook, I, my darling, would be a swallow too and would glide after you.)

### So lass uns wandern! (So let us wander)

**Tenor:**  
Ach Mädchen, liebes Mädchen, wie Schwarz dein Auge ist!  
(Ah, dear girl, how black your eyes are!)

Fast fürcht' ich, es verzaubert mich einst voll arger List.  
(I almost fear that they will one day cast a magic spell over me, those eyes full of  
wicked cunning.)

**Soprano:**  
Und wär' mein Auge schwärzer, um vieles schwärzer noch,  
(And if my eyes were even blacker, even still blacker by far,)

dich, Liebster mein, verzaubern, ich tät' es neimals doch.  
(I surely would never try to cast any spell over you, my dearest.)

**Tenor:**  
Die Kräh' auf jener Eiche, sieh, wie sie Eicheln pickt!  
(The crow on that oak – see it pecks at acorns!)

Wer weiss, wen einst der Himmel zum Bräutigam dir schickt!  
(Who knows whom heaven will one day send you as your bridegroom?)

**Soprano:**  
Und sprich, wen sollt er schicken? Ich gab ja dir mein Wort,  
(And tell me, just whom should heaven send? After all, I gave you my word,)

weisst, unterm grünen Baume, bei unsrer Hütte dort.  
(you know, under the green tree, at our cottage there.)

**Tenor:**  
Wohl an, so lass uns wandern, du wanderst Frisch mit mir,  
(Well then, let us go wandering, you will hike briskly with me;)

ein Kleid von grüner Farbe, mein Mädchen, kauf' ich dir.  
(I shall buy you a green dress, my girl.)

**Both:**  
Ein Kleid von grüner Farbe, das auch nicht gar zu lang:  
(A green dress that's not too long:)

**He:** / **She**  
So kannst du mit mir wandern / so kann ich mit dir wandern,  
(thus you can go hiking with me / thus I can go hiking with you.)

**He:** / **She:**  
Nichts hindert dich / hindert mich im Gang.  
(nothing will obstruct your / my walk.)

**Both:**  
Wir wollen lustig wandern, bergüber und talein, die grossen, freien Wälder sind  
unser Kämmerlein.  
(Let's wander merrily, up hill and down dale; the big, free forests will be our little  
chamber.)

### Walpurgisnacht (Walpurgis Night)

**The Daughter, Soprano I:**  
Lieb' Mutter, heut' Nacht heulte Tegen und Wind.  
(Dear Mother, last night rain and wind were howling.)



**Sean F. Devlin**  
trombone

**Nancy Davis, piano**

*assisted by:*

**Micah P. Everett, trombone**

Junior Recital

Tuesday, April 1, 2003  
5:30 pm  
Recital Hall, School of Music

Title: UNCG Logo Corrected  
Creator: FreeHand 3.1  
Preview: This EPS picture was not saved with a preview (TIFF or PICT) included in it.  
Comment: This EPS picture will print to a postscript printer but to other types of printers.

*Program*

**Sonata for Piano and Trombone**

Allegro moderato maestoso  
Allegretto grazioso  
Lied des Raufbolds (*Swashbuckler's Song*)  
Allegro moderato maestoso

**Paul Hindemith**  
(1895-1963)

**Five Songs**

Es rauschet das Wasser, Op. 28  
Der Jäger und sein Liebchen, Op. 28  
Weg der Liebe, Op. 20  
So lass uns wandern, Op. 75  
Walpurgisnacht, Op. 75

**Johannes Brahms**  
(1833-1897)

*Intermission*

**Sonata for Trombone and Piano**

Allegro maestoso  
Andante  
Allegro giacoso

**Eric Ewazen**  
(b. 1954)

---

The hall is equipped with a listening assistance system.  
Patrons needing such assistance should contact an usher in the lobby.